

## NINTH HOUR

### Great Lent

**Priest:** Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

**Reader:** Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life, come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. **(thrice)**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. **(thrice)**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

## ЧАС ДЕВЯТЫЙ

### Последование великопостных часов

Великопостные часы 3-й, 6-й и 9-й обычно совершаются вместе с изобразительными и вечерней (если не совершается Литургия Преждеосвященных Даров). По традиции, перед каждым часом ударяют в колокол соответственно 3, 6 или 9 раз, перед изобразительными – 12 раз, перед вечерней – звон в два колокола.

**Иерей:** Благословѣн Бог наш всегда, ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в.

**Чтец:** Ами́нь.

Сла́ва Тебе́, Бо́же наш, сла́ва Тебе́.

Царю́ Небе́сный, Уте́шителю, Ду́ше и́стины, И́же вездѣ сый и вся исполня́яй, Сокро́вище благо́х и жи́зни Подáтелю, прииди́ и всели́ся в ны, и очисти ны от вся́кия скверны, и спаси́, Бла́же, ду́ши на́ша.

Святы́й Бо́же, Святы́й Кре́пкий, Святы́й Безсме́ртный, поми́луй нас. **(трижды)**

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Пресвята́я Тро́ице, поми́луй нас; Го́споди, очисти грехи́ на́ша; Влады́ко, прости́ беззакóния на́ша; Святы́й, посети́ и исцели́ немо́щи на́ша, и́мене Твоего́ ра́ди.

Го́споди, поми́луй. **(трижды)**

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

О́тче наш, И́же еси́ на Небесе́х, да святѣ́тся И́мя Твое́, да приидет Ца́рствие Твое́, да бу́дет во́ля Твоя́, я́ко на Небеси́ и на земли́. Хлеб наш насущный да́ждь нам днесь; и оста́ви нам до́лги на́ша, я́коже и мы оставля́ем должни́ком на́шим; и не введи́ нас во искуше́ние, но изба́ви нас от лука́ваго.

**Priest:** For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

**Reader:** Amen.

Lord, have mercy. (12 times)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### Psalm 83

1 How amiable are thy tabernacles, O Lord of hosts! 2 My soul longs, and faints for the courts of the Lord: my heart and my flesh have exulted in the living god. 3 Yea, the sparrow has found himself a home, and the turtle-dove a nest for herself, where she may lay her young, *even* thine altars, O Lord of hosts, my King, and my God. 4 Blessed are they that dwell in thy house: they will praise thee evermore. Pause. 5 Blessed is the man whose help is of thee, O Lord; in his heart he has purposed to go up 6 the valley of weeping, to the place which he has appointed, for *there* the law-giver will grant blessings. 7 They shall go from strength to strength: the God of gods shall be seen in Sion. 8 O Lord God of hosts, hear my prayer: hearken, O God of Jacob. Pause. 9 Behold, O God our defender, and look upon the face of thine anointed. 10 For one day in thy courts is better than thousands. I would rather be an abject in the house of God, than dwell in the tents of sinners. 11 For the Lord loves

**Иерей:** Яко Твоё есть Царство и сила и слава Отца и Сына и Святаго Духа и ныне и присно и во веки веков.

**Чтец:** Амѣнь.

Господи, помилуй. (12 раз)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Амѣнь.

Приидите, поклонимся Цареву нашему Богу.

Приидите, поклонимся и припадём Христу, Цареву нашему Богу.

Приидите, поклонимся и припадём Самому Христу, Цареву и Богу нашему.

### Псалом 83

**1 В концѣ, о точилех, сынѣм Корѣвымъ, псалѣмъ.**

2 Коль возлюбленна селѣния Твоя, Господи сил! 3 Желает и скончавается душа моя во дворы Господни, сердце мое и плоть моя возрадовастаня о Бозе живе. 4 Ибо птица обрѣте себѣ храмину, и горлица гнѣздѣ себѣ, идеже положит птенцы своя, олтари Твоя, Господи сил, Царю мой и Божу мой. 5 Блажени живущи в домѣ Твоѣм, в веки вековъ восхвалят Тя. 6 Блажен муж, емуже есть заступленіе его у Тебѣ; восхожденія в сердце своемъ положи, 7 во юдоль плачевную, в мѣсто еже положи, ибо благословеніе даст законополагаяй. 8 Пойдут от силы в силу: явится Бог боговъ в Сионе. 9 Господи Божу сил, услыши молитву мою, внуши, Божу Иаковль. 10 Защитниче наш, виждь, Божу, и призри на лице христа Твоего. 11 Яко лучше день един во двѣрех Твоихъ паче тысящ: изволих

mercy and truth: God will give grace and glory: the Lord will not withhold good things from them that walk in innocence. 12 O Lord of hosts, blessed is the man that trusts in thee.

### Psalm 84

1 O Lord, thou has taken pleasure in thy land: thou hast turned back the captivity of Jacob. 2 Thou hast forgiven thy people their transgressions; thou has covered all their sins. Pause. 3 Thou has caused all thy wrath to cease: thou hast turned from thy fierce anger. 4 Turn us, O God of our salvation, and turn thy anger away from us. 5 Wouldest thou be angry with us for ever? or wilt thou continue thy wrath from generation to generation? 6 O God, thou wilt turn and quicken us; and thy people shall rejoice in thee. 7 Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. 8 I will hear what the Lord God will say concerning me: for he shall speak peace to his people, and to his saints, and to those that turn their heart toward him. 9 Moreover his salvation is near them that fear him; that glory may dwell in our land. 10 Mercy and truth are met together: righteousness and peace have kissed *each other*. 11 Truth has sprung out of the earth; and righteousness has looked down from heaven. 12 For the Lord will give goodness; and our land shall yield her fruit. 13 Righteousness shall go before him; and shall set his steps in the way.

### Psalm 85

#### A Prayer of David.

1 O Lord, incline thine ear, and hearken to me; for I am poor and needy. 2 Preserve my soul, for I am holy; save thy servant, O God, who hopes in thee. 3 Pity me, O Lord: for to thee will I cry all the

приметáтися в домý Бóга моего пáче, не́же жи́ти ми в селéниих грéшничих. 12 Я́ко мýлость и и́стину лю́бит Господь, Бог благода́ть и сла́ву даст, Господь не лишít благо́их ходя́щих незло́бием. 13 Го́споди Бо́же сил, Блаже́н челове́к упова́яй на Тя.

### Псалом 84

1 В ко́нec, сыно́м Корéовым, псалом. 2 Благоволи́л еси́, Го́споди, зéмлю Твою́, возврати́л еси́ плен Иа́ковль: 3 оста́вил еси́ беззакония люде́й Твои́х, покрýл еси́ вся грехи́ их. 4 Укроти́л еси́ весь гнев Твой, возврати́лся еси́ от гнéва я́рости Твоея́. 5 Возврати́ нас, Бо́же спасéний на́ших, и отврати́ я́рость Твою́ от нас. 6 Еда́ во ве́ки прогне́ваешия на ны? Или́ простре́ши гнев Твой от ро́да в род? 7 Бо́же, Ты обра́щья оживи́ши ны, и лю́дие Твои́ возвеселя́тся о Тебе́. 8 Яви́ нам, Го́споди, мýлость Твою́, и спасéние Твое́ даждь нам. 9 Услы́шу, что рече́т о мне Господь Бог: я́ко рече́т мир на лю́ди Своя́, и на преподо́бныя Своя́, и на обра́щяющыя сердца́ к Немý. 10 Обáче близ боя́щихся Егó спасéние Егó, вселити́ сла́ву в зéмлю на́шу. 11 Мýлость и и́стина сретóстеся, пра́вда и мир облобыза́стася. 12 И́стина от земли́ возсия́, и пра́вда с Небесé прини́че, 13 и́бо Господь даст благо́сть, и земля́ на́ша даст плод свой. 14 Пра́вда пред Ним предъидет, и положи́т в путь стопы́ своя́.

### Псалом 85

#### Моли́тва Дави́ду.

1 Приклони́, Го́споди, úхо Твое́, и услы́ши мя, я́ко нищ и убо́г есмь аз. 2 Сохрани́ дýшу мою́, я́ко преподо́бен есмь: спаси́ раба́ Твоегó, Бо́же мой, упова́ющаго на Тя. 3 Помилуй мя,

day. 4 Rejoice the soul of thy servant: for to thee, O Lord, have I lifted up my soul. 5 For thou, O Lord, art kind, and gentle; and plenteous in mercy to all that call upon thee. 6 Give ear to my prayer, O Lord; and attend to the voice of my supplication. 7 In the day of my trouble I cried to thee: for thou didst hear me. 8 There is none like to thee, O Lord, among the god; and there are no *works* like to thy works. 9 All nations whom thou hast made shall come, and shall worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name. 10 For thou art great, and doest wonders: thou art the only *and* the great God. 11 Guide me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice, that I may fear thy name. 12 I will give thee thanks, O Lord my God, with all my heart; and I will glorify thy name for ever. 13 For thy mercy is great toward me; and thou hast delivered my soul from the lowest hell. 14 O God, transgressors have risen up against me, and an assembly of violent *men* have sought my life; and have not set thee before them. 15 But thou, O Lord God, art compassionate and merciful, long-suffering, and abundant in mercy and true. 16 Look thou upon me, and have mercy upon me: give thy strength to thy servant, and save the son of thine handmaid. 17 Establish with me a token for good; and let them that hate me see *it* and be ashamed; because thou, O Lord, hast helped me, and comforted me.

**And again:** Establish with me a token for good; and let them that hate me see *it* and be ashamed; because thou, O Lord, hast helped me, and comforted me.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and

Господи, яко к Тебѣ воззову весь день. 4 Возвесели дѹшу раба Твоего, яко к Тебѣ взях дѹшу мою. 5 Яко Ты, Господи, Благ и Кроток, и Многомилостив всем призывающим Тя. 6 Внуши, Господи, молитву мою, и вонми гласу молѣния моего. 7 В день скорби моея возвах к Тебѣ, яко услышал мя еси. 8 Несть подобен Тебѣ в бозѣх, Господи, и несть по делом Твоим. 9 Все языцы, елики сотвори еси, приидут и поклонятся пред Тобою, Господи, и прославят имя Твое, 10 яко Велий еси Ты, и творяи чудеса, Ты еси Бог един. 11 Настави мя, Господи, на путь Твой, и пойду во истине Твоей; да возвеселится сердце мое бояться имени Твоего. 12 Исповемя Тебѣ, Господи Боже мой, всем сердцем моим, и прославлю имя Твое в век: 13 яко милость Твоя велия на мне, и избавил еси дѹшу мою от ада преисподнейшаго. 14 Боже, законопреступницы восташа на мя, и сонм державных взыскаша дѹшу мою, и не предложиша Тебѣ пред собою. 15 И Ты, Господи Боже мой, Щедрый и Милостивый, Долготерпеливый, и Многомилостивый и истинный, 16 призри на мя и помилуй мя, даждь державу Твою отроку Твоему, и спаси сына рабы Твоея. 17 Сотвори со мною знамение во благо, и да видят ненавидящии мя, и постыдятся, яко Ты, Господи, помог ми и утешил мя еси.

**И паки:** Сотвори со мною знамение во благо, и да видят ненавидящии мя, и постыдятся, яко Ты, Господи, помог ми и утешил мя еси.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков.



unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee,  
O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

No Kathisma on Friday

Glory to the Father and to the Son and to  
the Holy Spirit, both now and ever, and  
unto the ages of ages. Amen.

### Psalm 32

#### A Psalm of David.

33:1 Rejoice in the Lord, ye righteous;  
praise becomes the upright. 2 Praise the  
Lord on the harp; platy to him on a  
psaltery of ten strings. 3 Sing to him a new  
song; play skillfully with a loud noise. 4  
For the word of the Lord is right; and all  
his works are faithful. 5 He loves mercy  
and judgment; the earth is full the mercy  
of the Lord. 6 By the word of the Lord the  
heavens were established; and all the host  
of them by the breath of his mouth. 7 Who  
gathers the waters of the sea as in a bottle;  
who lays up the deeps in treasuries. 8 Let  
all the earth fear the Lord; and let all that  
dwell in the world be moved because of  
him. 9 For he spoke, and they were made;  
he commanded, and they were created. 10  
The Lord frustrates the counsels of the  
nations; he brings to nought also the  
reasonings of the peoples, and brings to  
nought the counsels of princes. 11 But the  
counsel of the Lord endures for ever, the  
thoughts of his heart from generation to  
generation. 12 Blessed is the nation whose  
God is the Lord; the people whom he has  
chosen for his own inheritance. 13 The  
Lord looks out of heaven; he beholds all  
the sons of men. 14 He looks from his

Амѣнь.

Аллилуѣя, аллилуѣя, аллилуѣя. Слава  
Тебѣ Бѣже. (трижды)

Господи, помилуй. (трижды)

(Если Великий пост, иногда читается  
рядовая кафизма по уставу.)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,  
и ныне и присно и во веки веков.  
Амѣнь.

на 9-м часе в среду – кафизма 5-я.

### Псалом 32

#### Псалом Давиду, не написан у еврей.

1 Радуйтесь, праведнии, о Господе,  
правым подобает похвала. 2  
Исповедайтесь Господеву в гуслах,  
во псалтири десятиструннем пойте  
Ему. 3 Воспойте Ему песнь нову,  
добре пойте Ему со восклицанием: 4  
яко право слово Господне, и вся дела  
Его в вере. 5 Любит милостыню и суд  
Господь, милости Господни исполнь  
земля. 6 Слово Господним небеса  
утвердишася, и духом уст Его вся  
сила их. 7 Собирай яко мех воды  
морския, полагая в сокровищах  
бездны. 8 Да убойтся Господа вся  
земля, от Негоже да подвижутся вси  
живущии по вселенней. 9 Яко Той  
рече, и быша, Той повеле, и  
создася. 10 Господь разоряет  
советы языков, отмечает же мысли  
людей, и отмечает советы князей. 11  
Совет же Господень во век  
пребывает, помышления сердца Его в  
род и род. 12 Блажен язык, емуже  
есть Господь Бог его, люди, яже избра  
в наследие Себе. 13 С Небес призр  
Господь, виде вся сыны  
человеческия. 14 От готоваго жилища  
Своего призр на вся живущия на

prepared habitation on all the dwellers on the earth; 15 who fashioned their hearts alone; who understands all their works. 16 A king is not saved by reason of a great host; and a giant shall not be delivered by the greatness of his strength. 17 A horse is vain for safety; neither shall he be delivered by the greatness of his power. 18 Behold, the eyes of the Lord are on them that fear him, those that hope in his mercy; 19 to deliver their souls from death, and to keep them alive in famine. 20 Our soul waits on the Lord; for he is our helper and defender. 21 For our heart shall rejoice in him, and we have hoped in his holy name. 22 Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.

### Psalm 33

*A Psalm of David, when he changed his countenance before Abimelech; and he let him go, and he departed.*

34:1 I will bless the Lord at all times: his praise shall be continually in my mouth. 2 My soul shall boast herself in the Lord: let the meek hear, and rejoice. 3 Magnify ye the Lord with me, and let us exalt his name together. 4 I sought the Lord diligently, and he hearkened to me, and delivered me from all my sojournings. 5 Draw near to him, and be enlightened: and your faces shall not by any means be ashamed. 6 This poor man cried, and the Lord hearkened to him, and delivered him out of all his afflictions. 7 The angel of the Lord will encamp round about them that fear him, and will deliver them. 8 Taste and see that the Lord is good: blessed is the man who hopes in him. 9 Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him. 10 The rich have become poor and hungry: but they that seek the Lord diligently shall not want any good thing. Pause. 11 Come, ye children, hear me: I will teach you the fear of the

землі. 15 Созда́вый на еди́не серде́ца их, разумева́яй на вся дела́ их. 16 Не спаса́ется ца́рь мно́гою си́лою, и испо́лин не спаса́ется мно́жеством крѣпости своея́. 17 Лож конь во спаса́ние, во мно́жестве же си́лы своея́ не спаса́ется. 18 Се о́чи Госпо́дни на боя́щяся Его́, упова́ющыя на ми́лость Его́. 19 Изба́вити от сме́рти ду́шы их, и препита́ти я́ в глад. 20 Душа́ же на́ша ча́ет Го́спода, я́ко Помо́щник и Защи́титель наш есть. 21 Я́ко о Нем возвесели́тся се́рдце на́ше, и во и́мя свято́е Его́ упова́хом. 22 Буди, Го́споди, ми́лость Твоя́ на нас, я́коже упова́хом на Тя.

### Псалом 33.

*1 Псалом Давиду, внегда измени лице свое пред Авимелехом, и отпусти его, и отыде.*

2 Благословлю́ Го́спода на всякое вре́мя, вѣну хвала́ Его́ во устѣх мои́х. 3 О Го́споде похва́лится душа́ моя́, да услы́шат кро́тцыи и возвеселя́тся. 4 Возвели́чите Го́спода со мно́ю и вознесѣм и́мя Его́ вку́пе. 5 Взыска́х Го́спода и услы́ша мя, и от всех скорбе́й мои́х изба́ви мя. 6 Приступите́ к Нему́ и просветите́ся, и лица́ ва́ша не посты́дятся. 7 Сей ни́щий воззва́, и Госпо́дь услы́ша я́, и от всех скорбе́й его́ спасе́ я́. 8 Ополчи́тся А́нгел Госпо́день о́крест боя́щихся Его́, и изба́вит их. 9 Вкуси́те и ви́дите, я́ко благ Госпо́дь; блаже́н муж, я́же упова́ет на́нь. 10 Бойте́ся Го́спода, вси святи́и Его́, я́ко несть лишѣ́ния боя́щымся Его́. 11 Богати́и обнища́ша и взалка́ша, взыска́ющии же Го́спода не лишáтся вся́каго бла́га. 12 Приидите́, ча́да, послу́шайте мене́, стра́ху Госпо́дню научу́ вас. 13 Ктó есть челове́к хотя́й

Lord. 12 What man is there that desires life, loving to see good days? 13 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. 14 Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it. 15 The eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open to their prayer: 16 but the face of the Lord is against them that do evil, to destroy their memorial from the earth. The righteous cried, and the Lord hearkened to them, 17 and delivered them out of all their afflictions. 18 The Lord is near to them that are of a contrite heart; and will save the lowly in spirit. 19 Many are the afflictions of the righteous: but out of them all Lord will deliver them. 20 He keeps all their bones: not one of them shall be broken. 21 The death of sinners is evil: and they that hate righteousness will go wrong. 22 The Lord will redeem the souls of his servants: and none of those that hope in him shall go wrong.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

**Choir:** both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. **(thrice)**

Lord, have mercy. **(thrice)**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

**Reader:** both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### **Psalm 34**

35:1 Judge thou, O Lord, them that injure me, fight against them that fight against me. 2 Take hold of shield and buckler, and arise for my help. 3 Bring forth a sword, and stop the way against them that persecute me: say to my soul, I am thy salvation. 4 Let them that seek my soul be

живот, любяй дни видети благи? 14 Удержй язык твой от зла, и устне твой, еже не глаголати лъсти. 15 Уклонися от зла и сотвори благо. Взыщи мира, и поженй й. 16 Очи Господни на праведныя, и уши Его в молитву их. 17 Лице же Господне на творящыя злая, еже потребити от земли память их. 18 Воззваша праведнии, и Господь услыша их, и от всех скорбей их избави их. 19 Близ Господь сокрушенных сердцем, и смиренныя духом спасет. 20 Многи скорби праведным, и от всех их избавит я Господь. 21 Хранит Господь вся кости их, ни единая от них сокрушится. 22 Смерть грешников лютая, и ненавидящии праведнаго прегрешат. 23 Избавит Господь души раб Своих, и не прегрешат вси, уповающи на Него.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,

**Лик:** и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Тебе Боже. **(трижды)**

Господи, помилуй. **(трижды)**

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,

**Чтец:** и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

### **Псалом 34.**

#### **Псалом Давиду.**

1 Судй, Господи, обидящыя мя, поборй борющыя мя. 2 Приими оружие и щит, и востани в помощь мою. 3 Изсунй мечь, и заключи сопотив гонящих мя. Рцы души моей: спасение твоё есмь аз. 4 Да

ashamed and confounded: let them that devise evils against me be turned back and put to shame. 5 Let them be as dust before the wind, and an angel of the Lord afflicting them. 6 Let their way be dark and slippery, and an angel of the Lord persecuting them. 7 For without cause they have hid for me their destructive snare: without a cause they have reproached my soul. 8 Let a snare which they know not come upon them; and the gin which they hid take them; and let them fall into the very same snare. 9 But my soul shall exult in the Lord: it shall delight in his salvation. 10 All my bones shall say, O Lord, who is like to thee? delivering the poor out of the hand of them that are stronger than he, yea, the poor and needy one from them that spoil him. 11 Unjust witnesses arose, and asked me of things I knew not. 12 They rewarded me evil for good, and bereavement to my soul. 13 But I, when they troubled me, put on sackcloth, and humbled my soul with fasting: and my prayer shall return to my own bosom. 14 I behaved agreeably towards them as if it had been our neighbour or brother: I humbled myself as one mourning and sad of countenance. 15 Yet they rejoiced against me, and plagues were plentifully brought against me, and I knew it not: they were scattered, but repented not. 16 They tempted me, they sneered at me most contemptuously, they gnashed their teeth upon me. 17 O Lord, when wilt thou look upon me? Deliver my soul from their mischief, mine only-begotten one from the lions. 18 I will give thanks to thee even in a great congregation: in an abundant people I will praise thee. 19 Let not them that are mine enemies without a cause rejoice against me; who hate me for nothing, and wink with their eyes. 20 For to me they spoke peaceably, but imagined deceits in their

постыдятся и посрамятся ищущии душу мою, да возвратятся вспять и постыдятся мбислящии ми злая. 5 Да будут яко прах пред лицем ветра, и Ангел Господень оскорбляя их. 6 Да будет путь их тма и ползок, и Ангел Господень погоняяй их: 7 яко туне скрыша ми пагубу сети своея, всуе поносиша души моей. 8 Да придет ему сеть, юже не весть, и ловитва, юже скры, да объимет и, и в сеть да падет в ню. 9 Душа же моя возрадуется о Господе, возвеселится о спасении Его. 10 Вся кости моя рекут: Господи, Господи, кто подобен Тебе? Избавляяй нища из рук крпльших его, и нища, и убога от расхищающих его. 11 Воставше на мя свидетеле неправеднии, яже не ведях, вопрошаху мя. 12 Воздаша ми лукавая воз благая, и безчадие души моей. 13 Аз же, внигда они стужаху ми, облачахся во вреище, и смирах постом душу мою, и молитва моя в недро мое возвратится. 14 Яко ближнему, яко брату нашему, тако угождах, яко плача и сетуя, тако смирахся. 15 И на мя возвеселишася и собращася: собращася на мя раны, и не познах, разделишася, и не умилишася. 16 Искусиша мя, подражниша мя подражением, поскрежеташа на мя зубы своими. 17 Господи, когда узриши? Устрой душу мою от злодейства их, от лев единородную мою. 18 Исповемся Тебе в церкви мнозе, в людех тяжцех восхваляю Тя. 19 Да не возрадуются о мне враждующии ми неправедно, ненавидящии мя туне и помизающии очима. 20 Яко мне убо мирная глаголаху и на гнев лести помышляху. 21 Разшириша на мя уста своя, реща: благоже, благоже, видеша очи наши. 22 Видел еси,



anger. 21 And they opened wide their mouth upon me; they said Aha, aha, our eyes have seen it. 22 Thou hast seen it, O Lord: keep not silence: O Lord, withdraw not thyself from me. 23 Awake, O Lord, and attend to my judgment, even to my cause, my God and my Lord. 24 Judge me, O Lord, according to thy righteousness, O Lord my God; and let them not rejoice against me. 25 Let them not say in their hearts, Aha, aha, it is pleasing to our soul: neither let them say, We have devoured him. 26 Let them be confounded and ashamed together that rejoice at my afflictions: let them be clothed with shame and confusion that speak great swelling words against me. 27 Let them that rejoice in my righteousness exult and be glad: and let them say continually, The Lord be magnified, who desire the peace of his servant. 28 And my tongue shall meditate on thy righteousness, and on thy praise all the day.

### Psalm 35

For the end, by David the servant of the Lord.

36:1 The transgressor, that he may sin, says within himself, that there is no fear of God before his eyes. 2 For he has dealt craftily before him, to discover his iniquity and hate it. 3 The words of his mouth are transgression and deceit: he is not inclined to understand how to do good. 4 He devises iniquity on his bed; he gives himself to every evil way; and does not abhor evil. 5 O Lord, thy mercy is in the heaven; and thy truth reaches to the clouds. 6 Thy righteousness is as the mountains of God, thy judgments are as a great deep: O Lord, thou wilt preserve men and beasts. 7 How hast thou multiplied thy mercy, O God! so the children of men shall trust in the shelter of thy wings. 8 They shall be fully satisfied

Господи, да не премолчиши. Господи, не отступи от мене. 23 Востани, Господи, и вонми суду моему, Боже мой и Господи мой, на прю мою. 24 суди ми, Господи, по правде Твоей, Господи Боже мой, и да не возрадуются о мне. 25 Да не рекут в сердцах своих: благоже, благоже души нашей, ниже да рекут: пожрохом его. 26 Да постыдятся и посрамятся вкупе радующиеся злом моим, да облекутся в студ и срам велеречующии на мя. 27 Да возрадуются и возвеселятся хотящии правды моея, и да рекут вину: да возвеличится Господь, хотящии мира рабу Его. 28 И язык мой поучится правде Твоей, весь день хвалю Твоей.

### Псалом 35.

1 В конец, отроку Господню Давиду.

2 Глаголет пребеззаконный согрешати в себе: несть страха Божия пред очима его. 3 Яко ульсти пред ним обрести беззаконие свое и возненавидети. 4 Глаголы уст его беззаконие и леть, не восхотел разумети еже ублажити. 5 Беззаконие помысли на ложи своем: предста всякому пути неблагу, о злобе же не негодова. 6 Господи, на Небесии милость Твоя и истина Твоя до облак. 7 Правда Твоя, яко горы Божия, судьбы Твоя бездна многа. Человеки и скоты спасеши, Господи. 8 Яко умножил еси милость Твою, Боже, сынове же человечестии в крове крилу Твоею надеяться имут. 9 Упиются от тука дому Твоего, и потоком сладости Твоея напоиши я.

with the fatness of thine house; and thou shalt cause them to drink of the full stream of thy delights. 9 For with thee is the fountain of life: in thy light we shall see light. 10 Extend thy mercy to them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart. 11 Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of sinners move me. 12 There have all the workers of iniquity fallen: they are cast out, and shall not be able to stand.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

**Choir:** both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. **(thrice)**

Lord, have mercy. **(thrice)**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

**Reader:** both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### **Psalm 36**

#### **A Psalm of David.**

37:1 Fret not thyself because of evil-doers, neither be envious of them that do iniquity. 2 For they shall soon be withered as the grass, and shall soon fall away as the green herbs. 3 Hope in the Lord, and do good; and dwell on the land, and thou shalt be fed with the wealth of it. 4 Delight thyself in the Lord; and he shall grant thee the requests of thine heart. 5 Disclose thy way to the Lord, and hope in him; and he shall bring it to pass. 6 And he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noon-day. 7 Submit thyself to the Lord, and supplicate him: fret not thyself because of him that prospers in his way, at the man that does unlawful deeds. 8 ease from anger, and forsake wrath: fret not thyself so as to do

10 Яко у Тебѣ истѡчник животá, во свѣте Твоѣм ѹзрим свет. 11 Пробáви мѣлость Твою вѣдущим Тя и прáвду Твою прáвым сѣрдцем. 12 Да не приидет мне ногá гордýни, и рукá грѣшника да не подвѣжит менѣ. 13 Тáмо падóша вси дѣлающии беззакóние: изриновѣни бýша, и не возмóгут стáти.

Слáва Отцý и Сýну и Святóму Дýху,

**Лик:** и нýне и прѣсно и во вѣки векóв. Амѣнь.

Аллилýиа, аллилýиа, аллилýиа. Слáва Тебѣ Бóже. **(трижды)**

Гóсподи, помѣлуй. **(трижды)**

Слáва Отцý и Сýну и Святóму Дýху,

**Чтец:** и нýне и прѣсно и во вѣки векóв. Амѣнь.

### **Псалом 36.**

#### **Псалом Давѣду.**

1 Не ревнýй лукавнующим, ниже завѣди творящим беззакóние. 2 Занѣ яко трава скоро ѡзснут, и яко зѣлие злака скоро отпадýт. 3 Уповáй на Гóспода и твори́ благостýнию, и насели́ зѣмлю, и упасѣшися в богáтстве ея. 4 Наслади́ся Гóсподеви, и даст ти прошѣния сѣрдца Твоегó. 5 Открýй ко Гóсподу путь твой и уповáй на Негó, и Той сотвори́т: 6 и изведѣт, яко свет, прáвду твою и судьбý твою, яко полýдне. 7 Повини́ся Гóсподеви и умоли́ Егó. Не ревнýй спѣющему в пути́ своѣм, человеку, творящему законопреступлѣние. 8 Престáни от гнѣва и остави́ ярость, не ревнýй ѣже лукавновати. 9 Занѣ лукавнующии потребáтся, терпящии

evil. 9 For evil-doers shall be destroyed: but they that wait on the Lord, they shall inherit the land. 10 And yet a little while, and the sinner shall not be, and thou shalt seek for his place, and shalt not find it. 11 But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace. 12 The sinner will watch for the righteous, and gnash his teeth upon him. 13 But the Lord shall laugh at him: for he foresees that his day will come. 14 Sinners have drawn their swords, they have bent their bow, to cast down the poor and needy one, and to slay the upright in heart. 15 Let their sword enter into their own heart, and their bows be broken. 16 A little is better to the righteous than abundant wealth of sinners. 17 For the arms of sinners shall be broken; but the Lord supports the righteous. 18 The Lord knows the ways of the perfect; and their inheritance shall be for ever. 19 They shall not be ashamed in an evil time; and in days of famine they shall be satisfied. 20 For the sinners shall perish; and the enemies of the Lord at the moment of their being honoured and exalted have utterly vanished like smoke. 21 The sinner borrows, and will not pay again: but the righteous has compassion, and gives. 22 For they that bless him shall inherit the earth; and they that curse him shall be utterly destroyed. 23 The steps of a man are rightly ordered by the Lord: and he will take pleasure in his way. 24 When he falls, he shall not be ruined: for the Lord supports his hand. 25 I was once young, indeed I am now old; yet I have not seen the righteous forsaken, nor his seed seeking bread. 26 He is merciful, and lends continually; and his seed shall be blessed. 27 Turn aside from evil, and do good; and dwell for ever. 28 For the Lord loves judgment, and will not forsake his saints; they shall be preserved for ever: the

же Господа, тии наследят землю. 10 И ещё мало, и не будет грешника, и възвещеши место его, и не обрящеши. 11 Кротцыи же наследят землю и насладятся о множестве мира. 12 Назирает грешный праведнаго и поскрежет нань зубы своими. 13 Господь же посмеется ему, зане прозирает, яко придет день его. 14 Мечь извлекоша грешницы, напрягоша лук свой, низложити убога и нища, заклати правыя сердцем. 15 Мечь их да внидет в сердца их, и лүцы их да сокрушатся. 16 Лучше малое праведнику, паче богатства грешных многа. 17 Зане мышцы грешных сокрушатся, утверждает же праведныя Господь. 18 Весть Господь пути непорочных, и достояние их в век будет. 19 Не постыдятся во время лютое, и во днех глада насытятся, яко грешницы погибнут. 20 Врази же Господни, купно прославятся им и вознесятся, исчезающе яко дым исчезаща. 21 Заемлет грешный и не возвратит, праведный же щедрит и дает. 22 Яко благословящии Его наследят землю, кленущии же Его потребятся. 23 От Господа стопы человеку исправляются, и пути его восхощет зело. 24 Егда падет, не разбьется, яко Господь подкрепляет руку его. 25 Юнейший бых, ибо состарехся, и не видех праведника оставлена, ниже семени его просяща хлебы. 26 Весь день милует и взаим дает праведный, и семя его во благословение будет. 27 Уклонися от зла и сотвори благо, и вселися в век века. 28 Яко Господь любит суд и не оставит преподобных Своих, во век сохраняются. Беззаконницы же изженутся, и семя нечестивых потребится. 29 Праведницы же наследят землю и вселятся в век века

blameless shall be avenged, but the seed of the ungodly shall be utterly destroyed. 29 But the righteous shall inherit the earth, and dwell upon it for ever. 30 The mouth of the righteous will meditate wisdom, and his tongue will speak of judgment. 31 The law of his God is in his heart; and his steps shall not slide. 32 The sinner watches the righteous, and seeks to slay him. 33 But the Lord will not leave him in his hands, nor by any means condemn him when he is judged. 34 Wait on the Lord, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are destroyed, thou shalt see it. 35 I saw the ungodly very highly exalting himself, and lifting himself up like the cedars of Libanus. 36 Yet I passed by, and lo! he was not: and I sought him, but his place was not found. 37 Maintain innocence, and behold uprightness: for there is a remnant to the peaceable man. 38 But the transgressors shall be utterly destroyed together: the remnants of the ungodly shall be utterly destroyed. 39 But the salvation of the righteous is of the Lord; and he is their defender in the time of affliction. 40 And the Lord shall help them, and deliver them: and he shall rescue them from sinners, and save them, because they have hoped in him.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. **(thrice)**

Lord, have mercy. **(thrice)**

**If it be a lenten service, the following troparion is sung by the priest (or reader, if there is no priest) in the 8th tone, immediately after “Lord, have mercy...”, with the choir repeating the troparion after**

на ней. **30** Уста́ пра́веднаго поуча́тся премудро́сти, и язы́к его́ возглаго́лет суд. **31** Зако́н Бо́га его́ в се́рдце его́, и не за́пнутя стопы́ его́. **32** Смага́ет грешный пра́веднаго и и́щет е́же умертви́ти его́. **33** Госпо́дь же не оста́вит его́ в руку́ его́, ниже́ осуди́т его́, егда́ су́дит ему́. **34** Потерпи́ Го́спода и сохрани́ путь Его́, и вознесёт́ тя, е́же насле́дити зе́млю, внигда́ потребля́тися грешником у́зриши. **35** Ви́дех нечестива́го превознося́щася и вы́сящася, я́ко ке́дры Лива́нския. **36** И ми́мо идо́х, и се не бе́, и взыска́х его́, и не обре́тешя ме́сто его́. **37** Храни́ незло́бие и виждь пра́воту́, я́ко есть оста́нок челове́ку ми́рну. **38** Беззаконни́цы же потреба́тся вку́пе: оста́нцы же нечестивы́х потреба́тся. **39** Спасе́ние же пра́ведных от Го́спода, и Защи́титель их есть во вре́мя ско́рби. **40** И помо́жет им Госпо́дь, и изба́вит их, и изме́т их от грешник, и спасе́т их, я́ко упова́ша на Него́.

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и при́сно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа. Сла́ва Тебе́ Бо́же. **(трижды)**

Го́споди, поми́луй. **(трижды)**

**Священник перед царскими вратами произносит постовой тропарь часа (глас 8) и два стиха, а народ, отвечая ему, трижды поет тропарь; при этом совершаются три земных поклона.**



each stichos:

**Troparion in the 8<sup>th</sup> tone**

**Priest:** O Thou Who at the ninth hour / for our sake didst taste of death in the flesh, / mortify our carnal mind, O Christ God, // and save us.

**Choir:** O Thou Who at the ninth hour / for our sake didst taste of death in the flesh, / mortify our carnal mind, O Christ God, // and save us.

**Priest Stichos 1:** Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord; according to Thine oracle give me understanding.

**Choir:** O Thou Who at the ninth hour / for our sake didst taste of death in the flesh, / mortify our carnal mind, O Christ God, // and save us.

**Priest Stichos 2:** Let my petition come before Thee, O Lord; according to Thine oracle deliver me.

**Choir:** O Thou Who at the ninth hour / for our sake didst taste of death in the flesh, / mortify our carnal mind, O Christ God, // and save us.

**Priest:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Reader:** both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Good One, Who for our sake wast born of the Virgin and, having endured crucifixion, cast down death by death, and as God revealed the resurrection: Disdain not that which Thou hast fashioned with thine own hand. Show forth thy love for mankind, O Merciful One; accept the Theotokos who gave Thee birth and prayeth for us; and save Thy despairing people, O our Saviour!

Deliver us not up utterly, for Thy holy

**Тропарь, глас 8**

**Священник:** Иже в девя́тый час нас ра́ди плóтию смерть вкуси́вый, умертви́ плóти на́шея мудрова́ние, Христé Бóже, и спаси́ нас.

**Лик:** Иже в девя́тый час нас ра́ди плóтию смерть вкуси́вый, умертви́ плóти на́шея мудрова́ние, Христé Бóже, и спаси́ нас.

**Священник Стих 1:** Да прибли́жится моли́тва моя́ пред Тя, Го́споди, по словеси́ Твоему́ вразуми́ мя.

**Лик:** Иже в девя́тый час нас ра́ди плóтию смерть вкуси́вый, умертви́ плóти на́шея мудрова́ние, Христé Бóже, и спаси́ нас.

**Священник Стих 2:** Да вни́дет проше́ние моé пред Тя, Го́споди, по словеси́ Твоему́ изба́ви мя.

**Лик:** Иже в девя́тый час нас ра́ди плóтию смерть вкуси́вый, умертви́ плóти на́шея мудрова́ние, Христé Бóже, и спаси́ нас.

**Священник:** Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.

**Чтец:** и ны́не и при́сно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

**Богородичен, глас 8:**

И́же нас ра́ди рождéйся от Дéвы / и распя́тие претерпéв, Благо́й, испровéргий / сме́ртию смерть и воскресéние явлéй я́ко Бог, / не прэ́зри, я́же созда́л еси́ руко́ю Твое́ю. / Яви́ человеколю́бие Твое́, Ми́лостиве. / Приими́ рож́дшую Тя Богоро́дицу, моля́щуюся за ны. / И спаси́, Спа́се наш, лю́ди отча́янные.

Не преда́ждь нас до конца́, и́мене

name's sake, and neither disannul Thou Thy covenant, and cause not Thy mercy to depart from us, for Abraham's sake, Thy beloved; and for Isaac's sake, Thy servant; and for Israel's, Thy holy one.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. **(thrice)**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. **(thrice)**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

**Priest:** For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

**Reader:** Amen.

### **Kontakion**

Seeing the author of life hanging on the Cross, the thief said: Were it not God incarnate Who is crucified with us, the sun would not have hid its rays, nor would the earth have quaked and trembled. But do Thou Who endurest all things remember

Твоего ради, и не разорй завета Твоего, и не отстави милости Твоея от нас, Авраама ради возлюбленнаго от Тебе, и за Исаака, раба Твоего, и Израиля святаго Твоего.

Святый Бже, Святый Крепкий, Святый Безсмертный, помилуй нас. **(трижды)**

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Пресвятая Троице, помилуй нас; Господи, очисти грехи наша; Владыко, прости беззакония наша; Святый, посети и исцели немощи наша, имене Твоего ради.

Господи, помилуй. **(трижды)**

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Отче наш, Иже еси на Небесех, да святится Имя Твое, да приидет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на Небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

**Иерей:** Яко Твое есть Царство и сила и слава Отца и Сына и Святаго Духа и ныне и присно и во веки веков.

**Чтец:** Аминь.

### **Кондаки, глас 8:**

Видя разбойник Начальника жизни на кресте висяща, глаголаше: аще не бы Бог был воплощься, Иже с нами распныйся, не бы солнце лучи своя потайло; ниже бы земля трепещущи тряслася, но вся

me, O Lord, in Thy kingdom.

**Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

In the midst of two thieves, Thy Cross was found to be a balance of justice; for the one was borne down to hades by the weight of his blasphemy; the other was raised up from his sins by the knowledge of theology. O Christ God, glory be to Thee.

**Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.**

When she who bare the Lamb and Shepherd and Savior of the world beheld Him on the Cross, she said with tears: The world rejoiceth at receiving redemption, but my bowels burn as I see Thy crucifixion which Thou endurest for all, O my Son and my God.

Lord, have mercy. (40 times)

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (thrice)

терпѣй, помяни мя, Господи, во Царствии Твоём.

**Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Духу.**

Посредѣ двою разбойнику, мерило праведное обрѣтєся Крест Твой: о́вому у́бо низводи́му во ад тягото́ю хуле́ния, друго́му же легча́щуся от прегреше́ний, к позна́нию богосло́вия, Христе́ Бо́же, сла́ва Тебе́.

**И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.**

А́гнца, и Па́стыря, и Спа́са ми́ра, на крестѣ зря́щи Ро́ждшая Тя, глаго́лаше слезя́щи: мир у́бо раду́ется приѣмля изба́вление, утроба́ же Мо́я горѣт, зря́щи Твое́ распя́тие, е́же за всех те́рпиши, Сы́не и Бо́же мой.

Господи, помилуй. (40 раз)

И́же на вся́кое вре́мя и на вся́кий час, на Небеси́ и на земли́, покланя́емый и сла́вимый, Христе́ Бо́же, Долготерпели́ве, Многоми́лостиве, Многобла́гоутробо́не, И́же пра́ведныя любя́й и грѣшны́я ми́луяй, И́же вся зовы́й ко спасе́нию обеща́ния ра́ди бу́дущих благ. Сам, Господи, прими́ и на́ша в час сей моли́твы и испра́ви живо́т наш к за́поведем Твои́м, ду́ши на́ша освяти́, телеса́ очисти́, помышле́ния испра́ви, мы́сли очисти́ и изба́ви нас от вся́кия ско́рби, зол и болѣзней, оградѣ́ нас святы́ми Твои́ми А́нгелы, да ополче́нием их соблю́даеми и наставля́еми, дости́гнем в соедине́ние ве́ры и в ра́зум непристу́пныя Твое́я сла́вы, я́ко благослове́н еси́ во ве́ки веко́в, ами́нь.

Господи помилуй. (трижды)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father, bless.

**Priest:** O God, be gracious unto us, and bless us, and cause Thy face to shine upon us, and have mercy on us.

**Choir:** Amen.

**The Prayer of St. Ephraim with prostrations.**

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. **Prostration**

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. **Prostration**

Yea, O Lord and King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. **Prostration**

O God, cleanse me a sinner. **12 times with bowing.**

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord and King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. **Prostration.**

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Честне́йшую Херуви́м и сла́внейшую без сравне́ния Серафи́м, без ислѣния Бо́га Сло́ва ро́ждшую, су́щую Богоро́дицу, Тя велича́ем.

И́менем Госпо́дним благослови́, о́тче.

**Иерей:** Бо́же, уще́дри ны и благослови́ ны, просвети́ лице́ Твое́ на ны и поми́луй ны.

**Лик:** Ами́нь.

**Священник произносит молитву св. Ефрема Сирина:**

Го́споди и Влады́ко живото́ моего́, дух пра́здности, уны́ния, любонача́лия, и праздносло́вия не даждь ми. **(Земно́й поклóн)**

Дух же целому́дря, смиренному́дря, терпе́ния, и любве́, да́руй ми рабу́ Твоему́. **(Земно́й поклóн)**

Ей, Го́споди Царю́, да́руй ми зрѣти моя́ прегреше́ния, и не осужда́ти бра́та моего́, я́ко благослове́н еси́ во ве́ки веко́в, ами́нь. **(Земно́й поклóн)**

**И 12 поклонов малых поясных с молитвой:** Бо́же, очисти́ мя грѣшнаго.

Го́споди и Влады́ко живото́ моего́, дух пра́здности, уны́ния, любонача́лия, и праздносло́вия не даждь ми. Дух же целому́дря, смиренному́дря, терпе́ния, и любве́, да́руй ми рабу́ Твоему́. Ей, Го́споди Царю́, да́руй ми зрѣти моя́ прегреше́ния, и не осужда́ти бра́та моего́, я́ко благослове́н еси́ во ве́ки



**Prayer of the Ninth Hour, by St. Basil the Great.**

O Master, Lord Jesus Christ our God, Who art long-suffering in the face of our transgressions, and Who hast brought us even unto this present hour, wherein Thou didst hang upon the life-giving tree, and didst make a way into paradise for the wise thief, and by death didst destroy death: Be gracious unto us sinners and Thine unworthy servants; for we have sinned and committed iniquity, and are not worthy to lift up our eyes and behold the height of heaven, for we have abandoned the way of Thy righteousness, and have walked in the desires of our hearts. But we beseech Thy boundless goodness: Spare us, O Lord, according to the multitude of Thy mercy and save us for Thy holy name's sake; for our days were consumed in vanity. Rescue us from the hand of the adversary, and forgive us our sins, and mortify our carnal mind; that, putting aside the old man, we may be clad with the new, and live for Thee, our Master and Benefactor; and that thus by following in Thy commandments, we may attain to rest everlasting, wherein is the dwelling-place of all them that rejoice. For Thou art indeed the true joy and gladness of them that love Thee, O Christ our God, and unto Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**End**

векѡв, амѣнь. (Земно́й поклѡн)

**Молитва святого Василия Великого**

Влады́ко Го́споди Иису́се Христе́ Бо́же наш, долготерпе́вый о на́ших согреше́ниях, и да́же до ны́нешняго часа́ приве́дый нас, во́ньже на Животворя́щем Дре́ве ви́ся, благо́разумному разбо́йнику и́же в рай путе́сотвори́л еси́ вход, и сме́ртию сме́рть разруши́л еси́, очисти́ нас грешных и недосто́йных раб Твои́х. Согрехи́хом бо и беззако́нновахом, и не́смы досто́йни возвести́ очеса́ на́ша и возрети́ на вы́соту небе́сную, зане́ оста́вихом путь пра́вды Твоея́, и ходи́хом в во́лях серде́ц на́ших. Но мо́лим Твою́ безме́рную бла́гость, пощади́ нас, Го́споди, по мно́жеству ми́лости Твоея́, и спаси́ нас и́мене Твоего́ ра́ди Свята́го, я́ко исчезо́ша в су́етѣ днѣе на́ша, изми́ нас из руки́ сопроти́внаго, и оста́ви нам грехи́ на́ша, и умертви́ плотско́е на́ше мудрова́ние, да ве́тхаго отложи́вше челове́ка, в но́ваго облеце́мся; и Тебе́ поживе́м, на́шему Влады́це и Благоде́телю, и та́ко Твои́м послѣдую́ще повеле́нием, в ве́чный поко́й дости́гнем, иде́же есть всех веселя́щихся Жили́ще, Ты бо еси́ вои́стинну и́стинное весе́лие и ра́дость лю́бящих Тя, Христе́ Бо́же наш, и Тебе́ сла́ву возсыла́ем, со Безнача́льным Твои́м Отце́м, и Пресвяты́м и Благи́м и Животворя́щим Твои́м Ду́хом, ны́не и при́сно и во ве́ки веко́в. Амѣнь.

**Конец девятого часа**